

非专业日语课程思政库的建设及实施策略

姚阿玲

厦门大学嘉庚学院, 福建漳州, 363105;

摘要: 非专业日语课程思政库的建设可从隐性思政元素和显性思政元素两方面入手。隐性元素关注词汇、语法的学习, 教师应当开拓思路深入挖掘; 显性因素可着眼使用教材中的文章、会话建构思政内容, 同时又要不拘泥于教材, 进行灵活的拓展。思政库的实施必须以“思政课程”与“课程思政”同向而行为前提, 打通“第一课堂”与“第二课堂”的壁垒, 构建多样性的课程考核机制, 建设多元教研室, 打造多元教师队伍。

关键词: 非专业日语; 课程思政库; 实施策略

DOI: 10.69979/3029-2735.25.05.079

引言

习近平^[1]总书记在多个场合说过, 思政课是落实立德树人根本任务的关键课程, 要用好课堂教学这个主渠道, 思想政治理论课要坚持在改进中加强, 提升思想政治教育亲和力和针对性, 满足学生成长发展需求和期待。加强思政教育是党和国家在新形势下对高等教育的新要求。但仅靠思政理论课的教育是远远不够的, “课程思政”在此背景下应运而生。2020年教育部印发《高等学校课程思政建设指导纲要》, 明确指出“把思想政治教育贯穿人才培养体系, 全面推进高校课程思政建设, 发挥好每门课程的育人作用”^[2]。

外语作为连接中国与世界的重要桥梁, 是大学生认识世界、接触世界的重要途径。学生在学习外语的过程中, 受自身年龄及阅历等客观因素影响, 容易受到外来文化的冲击和影响, 价值观念较易受到左右。此外, 受历史和亚文化等因素的影响, 部分非日语专业学生对日语课程的态度存在两极分化的倾向, 或极为推崇、痴迷日本的各种文化(动漫等), 或因侵华战争等历史原因极度排斥日本, 无法理性、正确审视日本。无论哪种态度, 都有悖教育的最终目标。因此, 如何将课程思政与非专业日语课程相结合, 引导学生理性看待世界, 在异文化中坚定文化自信, 厚植爱国情怀和民族自豪感, 显得迫切而又必要。

1 非专业日语课程思政研究现状

根据中国知网论文数据, 将外语课程与思政融合的研究, 集中于英语课程与思政融合的研究, 论文数量多达4000多篇。

与英语相比, 作为我国第二大外语种, 日语与课程思政的研究尚处在基础起始阶段。以日语和思政作为

关键词, 在中国知网进行检索, 截至2024年1月, 可检索出两百篇左右的论文, 但多数集中于专业日语课程中的思政探索, 对学生基数更为庞大的大学日语、二外日语、日语入门等课程与思政之间的研究, 仅有十来篇, 主要研究内容可以归纳为三大类。

第一类, 课程思政实践路径研究。以刘中燕(2021)、官琳菁(2022)、张微(2023)为代表, 探讨了课程思政融入二外日语课堂的路径, 例如张微^[3](2023)提出了以国家、社会、个人三个层面入手, 具有一定的启示作用。

第二类, 课程思政教学模式探究。例如尹航^[4](2023)基于BOPPPS模式从导入、教学目标、前测、参与式学习、后测五个环节分析如何开展课程思政融合, 模式较为新颖, 值得进行更加细微、深入的探讨。

第三类, 课程思政具体应用例子研究。马凤还(2021)、郑倩(2022)、崔莉莉(2021)等学者结合具体例子进行课程思政的探究。例如崔莉莉^[5](2021)以中日茶文化的对比, 具体论述了如何从二外课程中挖掘课程思政元素, 对如何挖掘教材内容的背景知识, 给出了一个较好的典例。

综上, 目前学界对非专业日语与课程思政融合有所关注, 但力度不够, 仅有的相关研究虽有一定的成果, 思政融合模块较为零散, 融合模式较为单一, 思政资源缺乏系统性、思想性, 在课程思政与非专业日语的融合途径、策略、内容均留有较大的研究空间, 而系统建设课程思政库的相关研究目前尚无人涉足。

2 非专业日语课程思政库具体建设内容

《高等学校课程思政建设指导纲要》中指出, 要将显性教育和隐性教育相统一, 建立全方位涵盖、阶梯式深入、相辅相成的课程思政框架^[2]。显性教育通常指思

政课开展的思想政治教育,隐性教育往往是潜在的渗透教育,常以课程思政的方式起到润物无声的效果^[6]。本文借用“显性”与“隐形”二词,将非专业日语课程中的课程思政要素,划分为隐性要素和显性要素,不过与显性教育与隐性教育的概念有所不同,本文认为隐性要素指在教学中不易发现的,需要教师通过日常教学不断思考深挖的要素,如词汇与语法;显性要素指在教材中已作提示,多数人根据大纲、教材即可开展相关的思政教育,如课文相关的主题、文化专栏等内容。按以上分类,思政库的建构便可从隐性思政要素和显性思政要素入手。根据本文的划分,隐性要素(词汇与语法)是日常教学中的基础与核心内容,需要通过多轮教学不断积累、总结并进行完善,显性要素是基础教学的延申与拓展,要求教师具有敏锐的知识捕捉意识、高度的知识提炼能力。以下将以具体实例进行说明。

2.1 词汇

日本本无文字,在中日交流史上,日本借助中国汉字,有了万叶假名,同时受到中国古代书法中的楷书、行书、草书等影响,才逐渐有了属于自己国家的文字——假名。现代日语的文字不仅有汉字,也有假名,其中不少词汇深受中文影响,有些也在演变的过程中发生了变化。因此,挖掘日语词汇中的思政要素,可以从中日词汇比较的角度入手,重点关注中日同形类义词、同形异义词等。

例1:同形类义词:例如“学生”一词在中文里指小学生、初中生、高中生、大学生甚至研究生;而在日语中,“学生”一般指大学生,初中生和高中生多称为“生徒”,小学生称为“儿童”。再如“家族”一词,中文多指以血统关系为基础而形成的社会组织,包括统一血统的几辈人;而在日语中更多指的是家人、家属的意思。

例2:同形异义词:例如“颜色”一词在在中文就是红橙黄绿青蓝紫等颜色,日语中是脸色、气色的意思,“丈夫”一词在中文中是结婚夫妻中的男性一方,通俗一点的说法是“老公”,但在日语中换了个词性,变成形容词,意为“结实的,牢固的”。

教师对以上词汇进行解析之后,可进一步对比中日教育、中日家族观念有何异同,以此加强学生对中日文化的认识,也能提升学生对我国文化的认同感。

除去以上对比角度,亦可单独从日语词汇方面的含义或其隐含的文化等入手。例如,日语中的“一期一会”起源于茶道文化,人的一生每一次相遇仅有一次,每一个瞬间都是不可重复的。学习此类词汇可顺势引导学生珍惜当下,珍惜身边的人、事、物,应当爱护家人、珍

惜朋友,培养良好的道德品质,形成正确的价值观。

2.2 语法

由于日语(黏着语)与汉语(孤立语)语法结构、特点相差甚远,采用比较法挖掘思政元素较为困难。教师在教授日语句型时,可转变思路,重点关注、挖掘用于讲好中国故事的素材。例如:

句型1:～は～です。该句型为大多初学者接触的第一个句型,用来表示判断的含义,经常翻译为“～是～”。该句型的思政元素可从身份认同方面入手。如“私は中国人です”(我是中国人)。运用的词汇较为简单,容易被初学者接受,同时提醒学习者在学习外语接触外国文化时,始终记住自己的国籍,厚植爱国情怀。

句型2:Nが好きです。(我喜欢N)。该句型主要用于描述自己喜欢什么。N的内容可以填充很多,如喜欢泰山、喜欢昆剧等与中国相关的内容。

句型3:N1というN2。该句型主要用于解释对方不知道的新信息,对该信息进行阐述。例如『さらば、我が愛』という映画(意为:《霸王别姬》这部电影),划线部分可以替换诸多内容,如叫作鲁迅的中国作家、佛跳墙的中国菜等等。

句型4:～てきます。该句型有多种用法,其中之一可用来描述某种变化或动作一直从过去持续到现在。如下例子。

莫高窟の代々の守護者たちは、先達が残した研究成果をもとに、正確な記録と細密な模写を行ってきました。(莫高窟世代代的守护者们,以先人留下的研究成果为基础,进行了正确的记录和细致的临摹。)

句型4例子来自中央广播电视总台主办的中央重点新闻网站 cri.cn,是中国外宣的一个重要窗口,引用此类例句可以引导学生保护传统文化,同时引导学生关注外宣手段,引导学生发挥学习能动性,思考如何向世界推介与中国有关的人物、文化、故事等,宣传中国好形象。

如上,词汇、语法的学习是非专业日语学生学习日语时必然接触的内容,只有围绕这两部分内容进行深挖、打磨思政元素,才能真正做到课程思政不流于形式,真正达到润物细无声的育人效果。

2.3 文化主题

中日两国为一衣带水的邻国,自古以来,文化交流频繁。尤其遣唐使、遣隋使的派遣,对中日友好交流做出巨大的贡献,使日本吸收不少中国优秀的传统文化。因此,从文化方面挖掘思政元素,亦可采用中日文化比较法,探讨中国对日本文化的影响或中日文化的异同。

文化主题可从所使用教材的会话、文章等深入挖掘并进行延展。以《新版中日交流标准日本语》^[7-8]系列教材为例。

主题1: 初级上册第2课应用课文, 话题为家人照片。通过学习, 可以引导学生对比中日两国对亲戚、家人的称谓有何不同, 学习词汇的同时, 引导学生体会中日家庭文化内涵的异同。

主题2: 初级上册第17、20课应用课文, 讲述中日过年习俗, 可以延展到中日节日习俗, 如正月、七夕、端午等传统节日。中国诸多传统节日传到日本之后, 在很多方面发生改变, 如时间上, 七夕、端午在日本为新历的七月七号、五月五号, 不仅如此, 习俗也发生极大的变化。

主题3: 初级上册第21课应用课文, 围绕日本歌舞伎展开对话, 可联想到中国京剧, 两者皆为中日传统的表演艺术, 引导学生分析其中异同。提示学生日本歌舞伎使用的“三味线”起源中国的“三弦”。

主题4: 中级上册第2课课文, 讲述日本寒暄礼仪, 可通过布置作业让学生查阅中国礼仪文化, 并让学生尝试用日语讲述出来, 在班级做课堂发表, 班级学生展开讨论。通过这样的形式引导学生深入了解中国作为礼仪之邦留存下来的丰富的文化资产。

如上, 教材中往往有许多相关的话题便于教师开展思政教育, 教师在教授此类文化背景知识时, 应注重增强学生的民族自豪感, 强调保护我国传统文化的重要性, 及激发学生的责任担当意识。当然, 教材不是唯一、固定的, 教师基于主要使用的教材开展思政的同时, 亦应结合其他教学材料, 博取众长, 灵活取用, 使思政内容更加多元丰富。

3 课程思政库的实施策略

教师在教授大学日语、第二外语(日语)等非专业日语课程时, 按如上内容便可逐步建构起课程思政库, 对其他课程亦能起到示范与辐射作用。但课程思政库建立之后如何实施, 亦是难题之一, 可从以下几方面进行探索。

3.1 “思政课程”与“课程思政”同向而行

“课程思政”在“思政课程”前提之下孕育而生, 课程思政库逐步建立之后, 不能脱离“思政课程”, 而是必须始终与“思政课程”同向而行, 有机融合, 共建协同育人机制。例如, 在思政课程中重点理论讲述中国共产党的艰辛奋斗史, 而在课程思政中则需考虑更为灵活的形式让学生再次温习相关的内容。如可通过借助中国共产党国际形象宣传片(日语版)^[9], 播放视频, 让

学生有更直观的感受, 同时引导学生关注里面的日语台词, 比如通过“十数人の同志しかいない時期もありました”(译: (中国共产党)也曾有过仅有十几名同志的时候)与“夢を持って戦い続けてきただけです”(译: 只是心怀梦想, 奋斗不止)两句台词来学习“しか…ない”(只有, 仅仅)与“だけ”(只有, 仅仅)句式, 在语言中融入思政, 在思政中学习语言, 如此一来, 便能达到“思政课程”与“课程思政”的同向而行, 互补兼容。

“要把思政课程与课程思政教学统筹规划、立体推进, 探索实现思政课程与课程思政有机结合的具体载体、平台和方式方法, 使思政课既有高度又有温度, 将‘天下事’讲成‘身边事’, 将‘大道理’讲成‘小故事’。”^[10]将二者结合的具体载体、平台和方式方法多种多样, 如可通过建立课程思政链, 构建云平台共享资源, 利用学习通、雨课堂等加以设计, 融入微课、慕课等加以实现。

3.2 “第一课堂”与“第二课堂”融合贯通

习近平总书记指出, “课堂教学(第一课堂)是思政育人的主渠道, 以校园文化活动和实践(第二课堂)为重要载体”, 总书记还强调“要重视和加强第二课堂建设, 重视以文化人和实践育人”。“第一课堂”是传播社会主义核心价值观的主阵地, “第二课堂”也应该发挥应有的拓展与补充作用, “第一课堂”与“第二课堂”协同育人, “立德树人”才能真正落到实处。

在传统的第一课堂中, 打破固有的教师为主的模式, 打造以教师为主导、以学生为主体的新型课堂运行模式, 激发学生的学习热情, 从而让思政内容自然融入, 达到润物无声的育人效果。例如, 以笔者所在单位为例, 在第二外语(日语)课堂中, 每节课设置5-10分钟, 由学生自主组队选取感兴趣的中日文化内容进行分享, 从2023-2024学年学生展示的内容来看, 学生最感兴趣的话题如下: 中日茶道、葬礼习俗、节日习俗(女儿节、盂兰盆节)、结婚仪式、花道、相扑、赛马、偶像文化、动漫、电影等。学生在分享的过程中学会查阅、总结文献, 并且能够锻炼口头表达能力、逻辑思维能力等, 而教师通过学生的分享, 可以及时了解学生的兴趣点, 对进一步开展思政教育也能做到心中有数。

在第二课堂中, 应该拓展、丰富活动内容、形式。如举办中日文化节等, 让学生能够有更加直观深切的体验。也可以通过举办中日文化知识竞赛、词汇竞赛、配音大赛等, 以赛促学, 以赛育人。同时, 也可以针对不同专业学生的特点有的放矢, 开展更有针对性的活动。

如面向环境保护专业的学生,可以引导学生对比中日垃圾分类的异同,举办环保宣传活动,吸引周边中小学参与其中,让学生在“第二课堂”中学以致用,提升自我。此外,也应利用好实践课堂,如带领学生拍摄日语短视频,讲好中国故事,加强对外文化交流传播意识;或带领学生进行实地探访,例如利用大学生暑期“三下乡”社会实践活动,走进街巷、走进乡村,用脚步丈量祖国每一寸土地,关注社会问题和民生需求,参与大学生创新创业项目,引导学生将论文写在祖国大地上。

无论是第一课堂学生分享的内容,还是第二课堂学生实践后的成果,均可填充、丰富、反哺思政库的内容,确保思政库处于实时动态更新的状态。

3.3 构建合理的课程考核机制

一直以来课程评价体系多为依托期中考试与期末考试的终结性评价机制,以笔者所在单位为例,目前第二外语(日语)、大学日语的考核比例构成为出勤 10%+平时 20%+期中 20%+期末 50%。期中、期末均为笔试,考察学生的语言掌握水平,平时分考察学生的作业、小测等情况。这样的考察比例无疑更加侧重知识习得,而对思政的考量较为欠缺。课程思政实行效果无法得到考量,非专业日语课程思政库的建设也将失去应有的保障。为此,有必要建立有效的课程评价体系。将学生第一课堂发表、第二课堂实践成果纳入课程考核之中,提高考核比例。可以做以下的尝试,将比例调整为出勤 10%+平时 40%+期中 25%+期末 25%。学生们在第一课堂所做的课堂分享、第二课堂的实践成果统合到平时比例中进行考核,以此提高学生对参与此部分内容的积极性。

3.4 建设多元教研室,打造多元教师队伍

在思政库的建设与实践过程中,还必须充分发挥教师团队的专业特长,从语言、文化、文学等挖掘思政元素。教师团队在挖掘思政元素时,经过文献查找、团队成员共享资源、实际应用、自我反思等环节,不断提高思政理论水平、提升思政格局,发挥团队合力,形成一支具备较高思政素养的教学团队。教学团队还应与其他学科、其他学校交流互鉴,构建跨专业、跨校、跨地区教研室、线下+线上混合式教研室,开展研讨会、经验分享会等。思政库的建设任重而道远,需要教师团队沉住气静下心来积累素材,更需要“走出去”与同行进行思维碰撞,同时需要在教学实践中不断打磨、更新、完善思政库的内容,使得思政库内容能够汲多方之长,兼容并蓄,发挥课程思政的示范效应。

4 结语

非专业日语课程思政库的建设内容可从隐性思政和显性思政两方面入手。隐性思政元素关注词汇、语法的学习,教师应当开拓思路深入挖掘;显性因素可着眼使用教材中的文章、会话进行思政建构,同时又要不拘泥于教材,进行灵活的拓展。思政库的实施必须以“思政课程”与“课程思政”同向而行为前提,同时打通“第一课堂”与“第二课堂”的壁垒,构建合理的课程考核机制,建设多元教研室,打造多元教师队伍。

参考文献

- [1] 习近平,思政课是落实立德树人根本任务的关键课程[J],理论导报,2020(09):1
 - [2] 教育部关于印发《高等学校课程思政建设指导纲要》的通知[S],中华人民共和国教育部,教高[2020]3号.
 - [3] 张微,“三进”背景下大学二外日语课程融入课程思政实践路径研究[J],贵州师范学院学报,2023,39(03):56-62
 - [4] 尹航,高校“第二外语(日语)”课程思政建设新探——以 BOPPPS 教学模式为视角[J],山西能源学院学报,2023,36(02):38-40
 - [5] 崔莉莉,试论二外日语课程思政中关于中日茶文化的引入[J],福建茶叶,2021,43(06):208-209
 - [6] 郑心语,基于显性教育与隐性教育相协同的研究生思政课程改革创新[J],学校党建与思想教育,2022(06):51-54.
 - [7] 新版中日交流标准日本语(初级)[M],人民教育出版社,2013.
 - [8] 新版中日交流标准日本语(中级)[M],人民教育出版社,2018.
 - [9] 中国共产党形象宣传片(日语版)[EB/OL].(2022-10-22)[2023-07-25].https://www.bilibili.com/video/BV19N4y1w7Mf/?spm_id_from=333.337.search-card.all.click.
 - [10] 王维广,“五个融合”推动思政工作高质量开展[J],思想政治工作研究,2023(06):38-39.
- 作者简介:姚阿玲,1986年9月,女,汉族,福建晋江,副教授,硕士,主要研究方向为中日比较文学、中日比较文化
- 项目来源:厦门大学嘉庚学院2022年度校级教研教改项目“非专业日语课程思政库的建设与应用研究”项目编号:2022J03